

Level 3

# L'incroyable aventure de Bhabhloo, le petit ourson

**Author:** Paro Anand

**Illustrator:** Suvidha Mistry

**Translator:** Sak Untala



Au sommet des montagnes enneigées de l'Himalaya, vivait Bhabhloo, un petit ours très mignon.

Bhabhloo avait une longue fourrure noire et soyeuse, dépourvue de poils blancs.

C'était un petit ours très espiègle, aimé de tous les habitants de la jungle, et surtout de sa maman. Mais il était vraiment coquin.



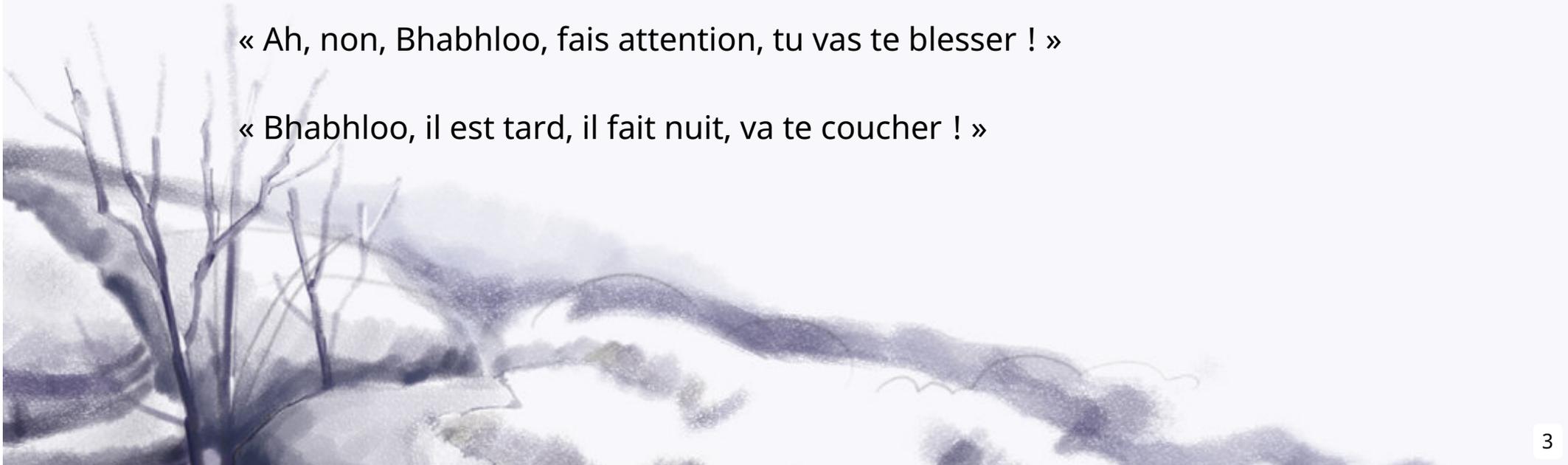
Du matin au soir, Bhabhloo sautait, jouait et courait partout dans la jungle. Sa maman n'arrêtait pas de l'appeler.

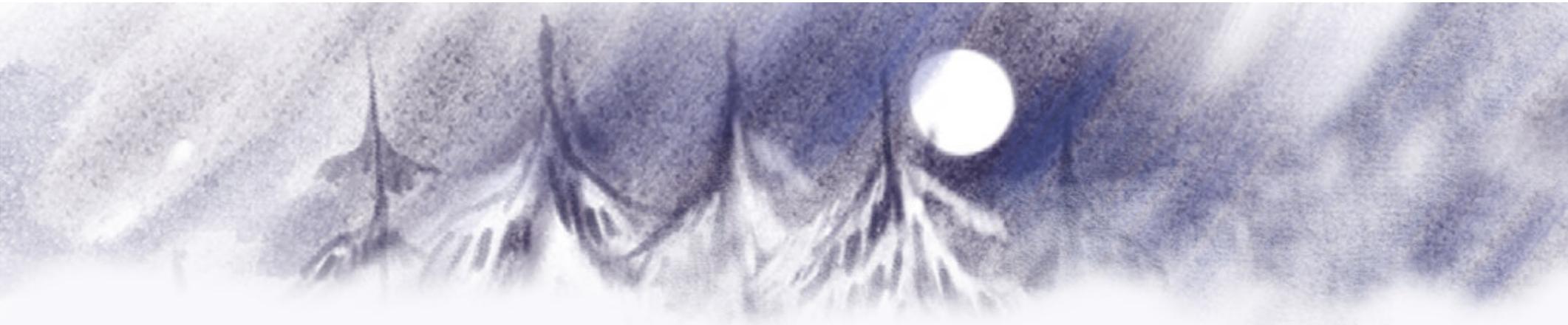
« Bhabhloo, arrête tes bêtises ! »

« Bhabhloo, viens t'asseoir une minute, repose-toi. »

« Ah, non, Bhabhloo, fais attention, tu vas te blesser ! »

« Bhabhloo, il est tard, il fait nuit, va te coucher ! »





La maman de Bhabhloo essayait de le faire obéir, mais celui-ci avait beaucoup d'énergie à revendre et était toujours prêt à entreprendre de nouvelles choses. Il n'était pas question qu'il écoute sa maman.

Cette histoire se passe une nuit où la maman de Bhabhloo était très fatiguée. Qui pourrait le lui reprocher ? Elle avait couru après son ourson dans la jungle et l'avait grondé toute la journée. Malgré cela, Bhabhloo était encore trop énervé pour dormir. Des dizaines de questions se bousculaient dans sa tête.

*Où le soleil dort-il la nuit ? Qui est la mère de la lune ? Le soir, quand je n'ai pas sommeil, pourquoi Maman a sommeil ? Pourquoi... ? Où... ? Quand... ? Comment... ? Comment... ? Quand... ? Où... ? Pourquoi... ?*

La tête de Bhabhloo bourdonnait de questions, à tel point qu'il en avait le vertige. Il ne pouvait plus rester allongé sans bouger dans son lit, aussi se glissa-t-il hors de sa tanière et alla-t-il s'asseoir dehors, dans la nuit fraîche. D'étranges bruits s'élevaient dans la nuit. Les cri-cri-cri des criquets, les wouuuh du vent dans les arbres... La jungle était éclairée par la pleine lune qui était bas dans le ciel.

Mais les questions continuaient à virevolter dans la tête de Bhabhloo comme d'infatigables papillons.





En réalité, depuis longtemps, le rêve de Bhabhloo était de réaliser quelque chose, peu importe quoi, qui le ferait connaître du monde entier. Quelque chose qui ferait dire aux ours, petits et grands : « Grâce à Bhabhloo, les ours de l'Himalaya sont célèbres dans le monde entier ! »

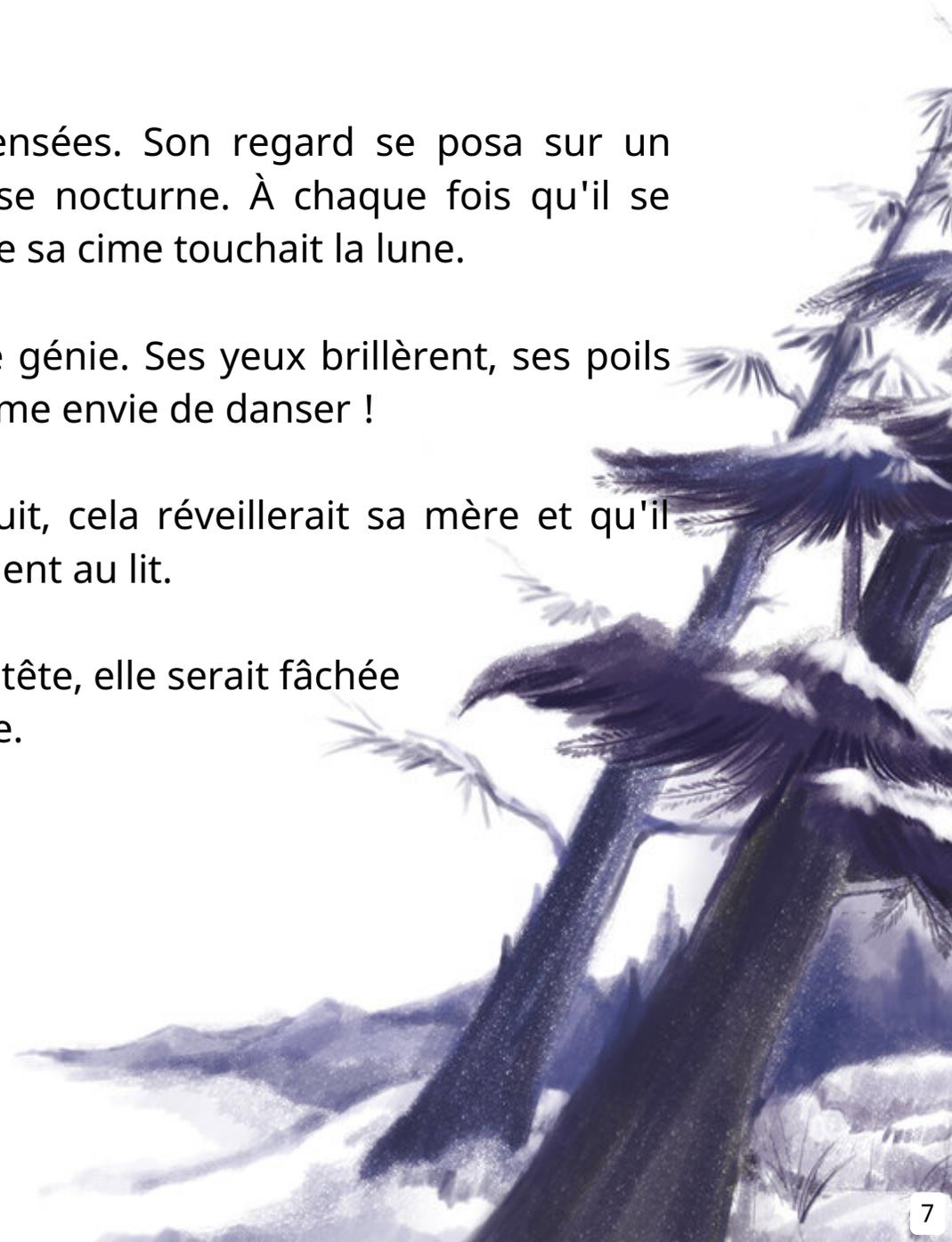
Mais comment ? Quelle était donc cette chose extraordinaire qui rendrait un bébé ours célèbre dans le monde entier ?

Bhabhloo était perdu dans ses pensées. Son regard se posa sur un cèdre qui se balançait dans la brise nocturne. À chaque fois qu'il se balançait d'un côté, on aurait dit que sa cime touchait la lune.

Soudain, Bhabhloo eut une idée de génie. Ses yeux brillèrent, ses poils se hérissèrent de plaisir et il eut même envie de danser !

Mais il savait que s'il faisait du bruit, cela réveillerait sa mère et qu'il devrait alors retourner immédiatement au lit.

Et si elle découvrait ce qu'il avait en tête, elle serait fâchée et il ne pourrait pas réaliser son rêve.





Tu es probablement en train de te demander quelle idée saugrenue a bien pu germer dans la tête de Bhabhloo, après avoir vu cet arbre, qui le rendrait célèbre ? Eh bien, je vais te le raconter.

Bhabhloo avait toujours été un excellent grimpeur. Son idée était d'escalader cet immense cèdre jusqu'au sommet.

Et là, une fois arrivé tout en haut, lorsque le vent ferait balancer le cèdre et qu'il toucherait la lune, Bhabhloo bondirait dans les airs et se retrouverait... directement... sur la LUNE !



Ce serait lui le premier ours à avoir marché sur la lune !

Le monde entier serait ébahi. Tous les ours de la jungle seraient jaloux. Surtout Sona-Mona, qui se moquait toujours de lui et de ses rêves. Des scientifiques équipés de télescopes géants (sa maman lui avait parlé d'eux) l'observeraient en train de danser sur la lune.





Les journaux publieraient des articles sur lui et des photos.

Tout le monde voudrait lui arracher une interview et lui poser tout un tas de questions.

Bhabhloo répondrait, assis sur la lune... et peut-être que cela l'aiderait à trouver des réponses à ses propres questions.



Mmh... J'aurais aimé qu'un enfant intelligent comme toi puisse expliquer certaines choses à Bhabhloo. Peut-être aurais-tu pu lui indiquer que, quelle que soit la taille d'un arbre, il est évident qu'il ne peut pas toucher la lune ! Même si, vu d'en bas, on dirait que ses branches interminables touchent le ciel.

**MALHEUREUSEMENT**, il n'y avait personne comme toi à ses côtés pour lui expliquer les choses et le ramener à la raison.



Après avoir pris une ample respiration, Bhabhloo, le petit ourson, se dirigea vers la jungle.

Un vent froid soufflait, mais il était tellement absorbé par ses pensées qu'il ne le remarqua pas. De toute façon, son épais pelage d'ours le protégeait du vent glacial.

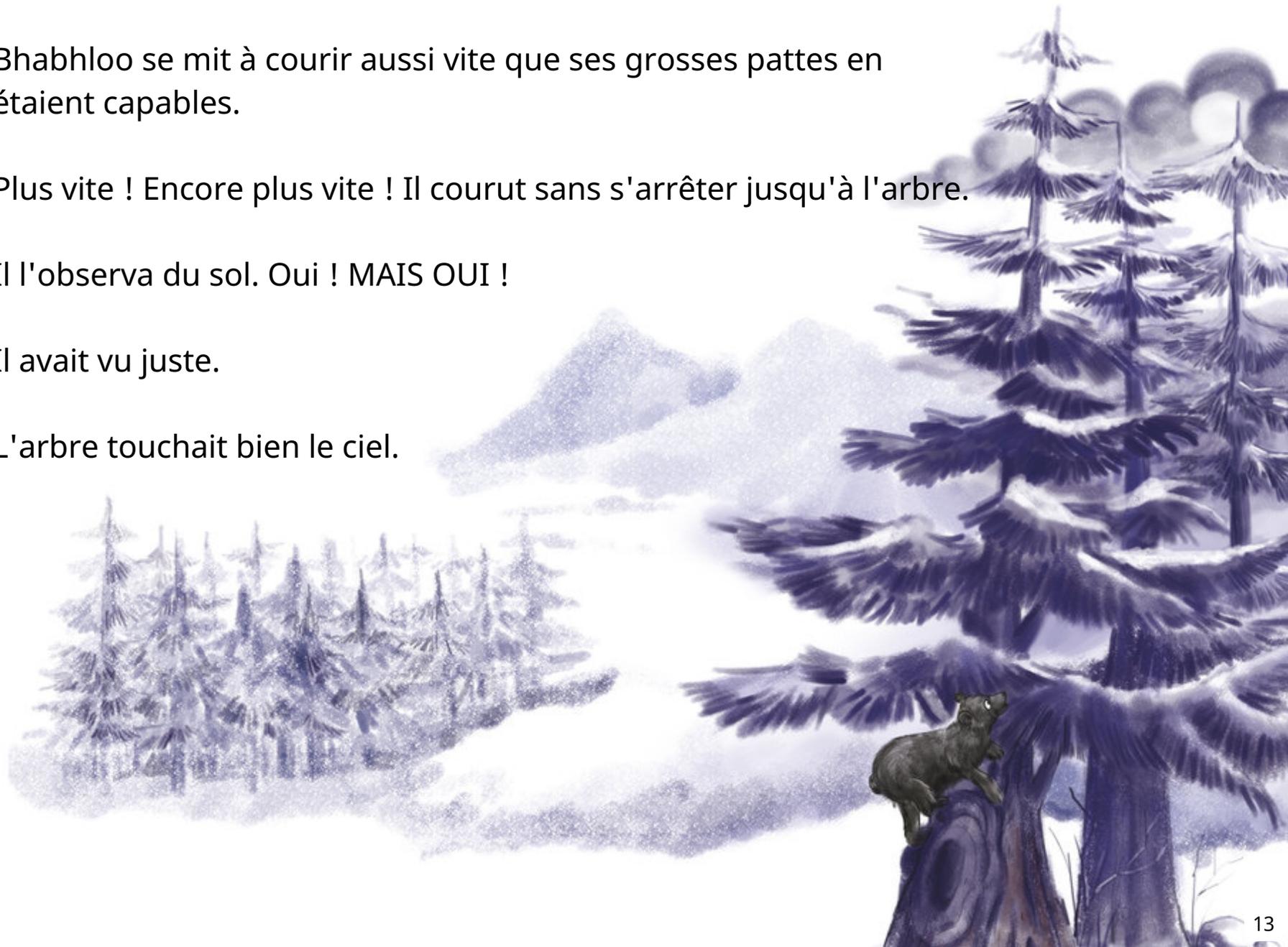
Bhabhloo se mit à courir aussi vite que ses grosses pattes en étaient capables.

Plus vite ! Encore plus vite ! Il courut sans s'arrêter jusqu'à l'arbre.

Il l'observa du sol. Oui ! MAIS OUI !

Il avait vu juste.

L'arbre touchait bien le ciel.



Sans perdre une minute, il commença à grimper à l'arbre.  
Plus haut... Plus haut... Encore plus haut...

L'arbre était gigantesque.

Plus il montait vers le sommet, plus le froid se faisait  
ressentir.

Il remarqua aussi que les branches devenaient  
de plus en plus fines.





« Est-ce que les branches deviennent plus fines ou est-ce que c'est moi qui deviens plus lourd ? » se demanda Bhabhloo.

Il n'y prêta guère plus d'attention et continua à grimper. Plus haut... toujours plus haut.

Il finit par atteindre la cime de l'arbre. La joie intense (couplée au froid et à l'altitude) lui firent tourner la tête. « Ça y est, les choses vont enfin changer ! » se dit-il. Ses rêves étaient à portée de lui, désormais. Il suffisait juste d'effectuer un très long saut.

MAIS... mais bien sûr,  
tu sais ce qu'il se produisit alors,  
n'est-ce pas ?

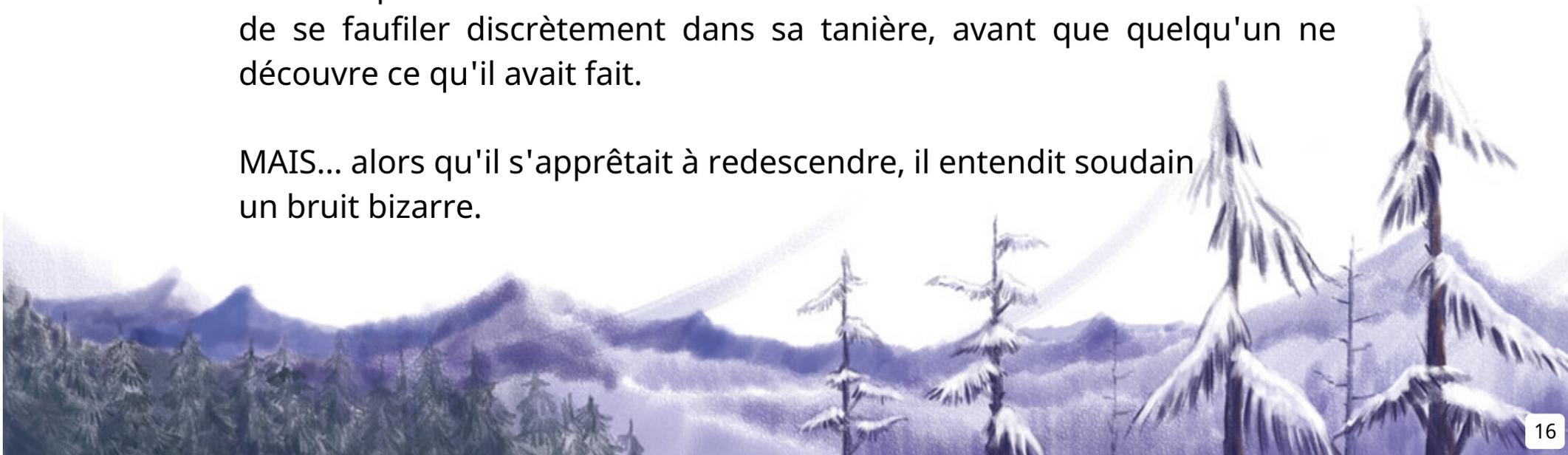


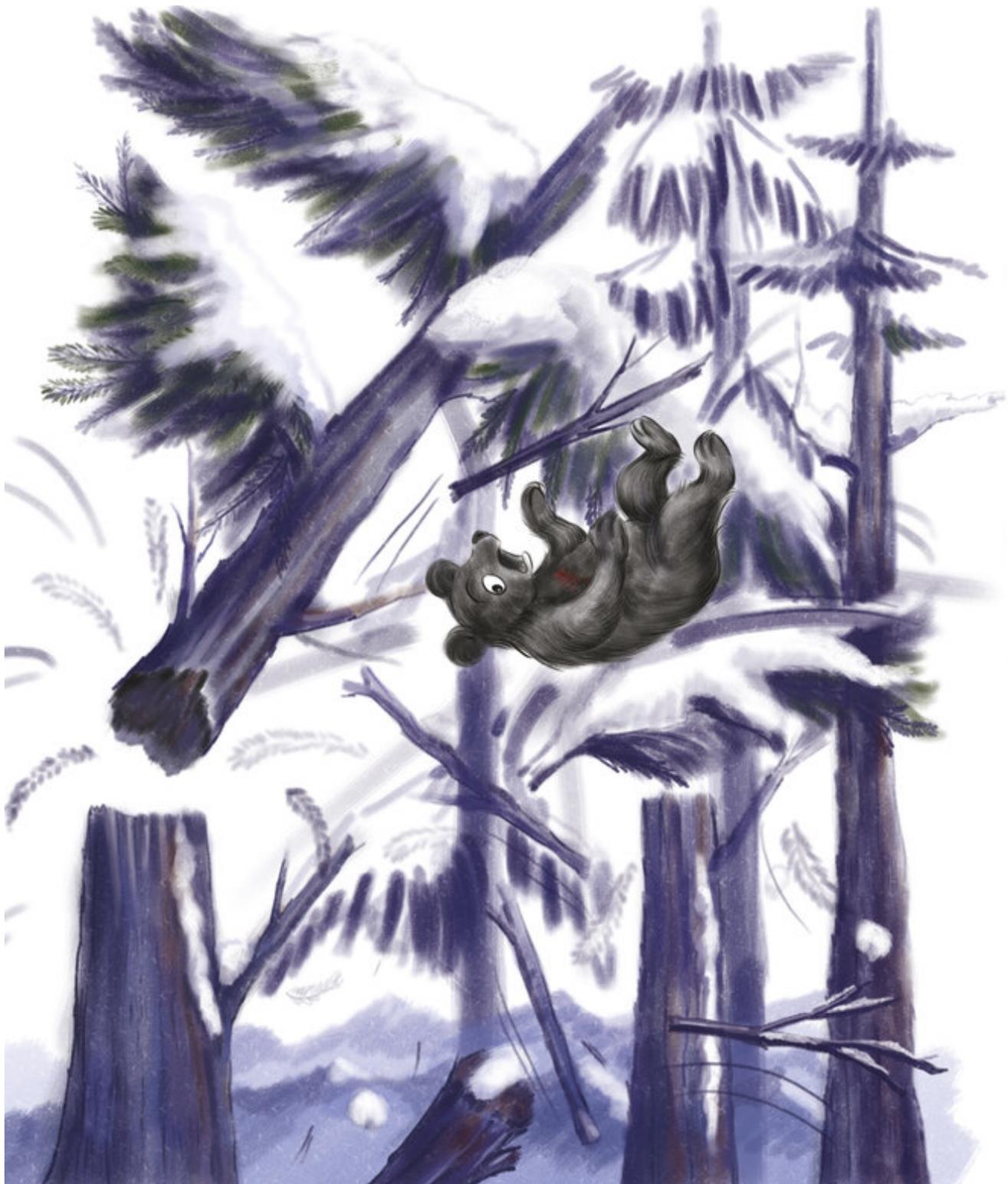
Lorsqu'il atteignit le bout du bout de la cime de l'arbre, et qu'il redressa la tête pour effectuer ce saut final, il se dit que... que... la lune était encore aussi loin de lui que lorsqu'il était en bas, sur la terre ferme. Elle était encore vraiment très, très très loin.

C'est seulement à ce moment-là que Bhabhloo comprit à quel point il avait été stupide. Il se rendit compte que sa mère avait raison lorsqu'elle lui disait : « Bhabhloo, tu fonces toujours la tête la première, sans réfléchir. Tu ne penses jamais aux conséquences de tes actes. »

Il savait que la meilleure chose à faire était de redescendre de l'arbre et de se faufiler discrètement dans sa tanière, avant que quelqu'un ne découvre ce qu'il avait fait.

MAIS... alors qu'il s'apprêtait à redescendre, il entendit soudain un bruit bizarre.





**CRAC ! CRAAAC !!**

**Crac ?**

**Crac ?**

**CRIC !**

**CRAAC !!!**

**CRIIIC ?**



Quels étaient ces bruits étranges ? Eh oui, tu as deviné. Les fines branches de la cime de l'arbre étaient en train de ployer et de se briser sous le poids de Bhabhloo ! Et là...

« M... MAM... MAMAAANNNNN ! MAMAAANNNNN ! »

**POUM !!!**

Le silence régnait alentours. L'on n'entendait pas le moindre bruit. La maman de Bhabhloo, très très profondément endormie, se réveilla en sursaut.

« Bhabhloo ? » appela-t-elle en regardant autour d'elle.

Mais Bhabhloo n'était pas là.

« Bhabhlooooo ? »

« Bhabhloo, mon bébé, où es-tu ? »

« BH... AAA... LOOOOOOOO !!! »

Sa voix chevrotait, ses yeux étaient remplis de larmes. Soufflant et haletant, tremblant de la tête aux pattes, Maman ours se précipita dans la jungle, en hurlant et en appelant son bébé adoré.

« BHABHLOO... ?!?!?! »

Mais Bhabhloo était allongé, inerte, sur le sol glacial et humide. Il ne bougeait pas d'un poil. Ses yeux étaient fermés. Il était immobile et silencieux.

« Bhabhloo ? Oh, non ! »

Maman ours s'approcha de son corps inerte. Elle le retourna. OHHHH ! Une blessure profonde avait déchiré son poitrail. Son sang s'était répandu sur le sol. Et il gisait là, immobile et inconscient.



« Bhabhloo, mon bébé, que s'est-il passé ? »

La voix de Maman ours tremblait et ses larmes coulaient.

Est-ce que l'histoire de Bahbhloo se termine ainsi ? Là, comme ça, sur ce triste dénouement ? Continue ta lecture et voyons comment les choses se sont passées.

Maman ours se pencha sur son petit en sanglotant. Soudain, elle sentit quelque chose lui chatouiller la patte. Qu'est-ce que c'était ?

Un fin rayon de lumière argentée dansait sur sa patte. Comme un long fil qui descendait du ciel. Elle leva les yeux et vit la lune. Elle comprit alors que le long fil était en réalité un rayon de lune. La lune lui sourit et lui fit un clin d'œil. Elle sembla lui dire : « Vite ! »





Maman ours comprit aussitôt ce que la lune voulait qu'elle fasse.

Elle ramassa une aiguille de pin sur le sol et enfila le rayon de lune dedans.

Ensuite, aussi vite qu'elle put, elle se mit à recoudre la plaie sur le poitrail de Bhabhloo.

Alors qu'elle posait le dernier point de suture, Bhabhloo ouvrit les yeux.



— Ma... Maman ? Je suis désolé... ce... cet arbre... la lune... j'ai cru que... mais... je suis vraiment désolé, Maman !

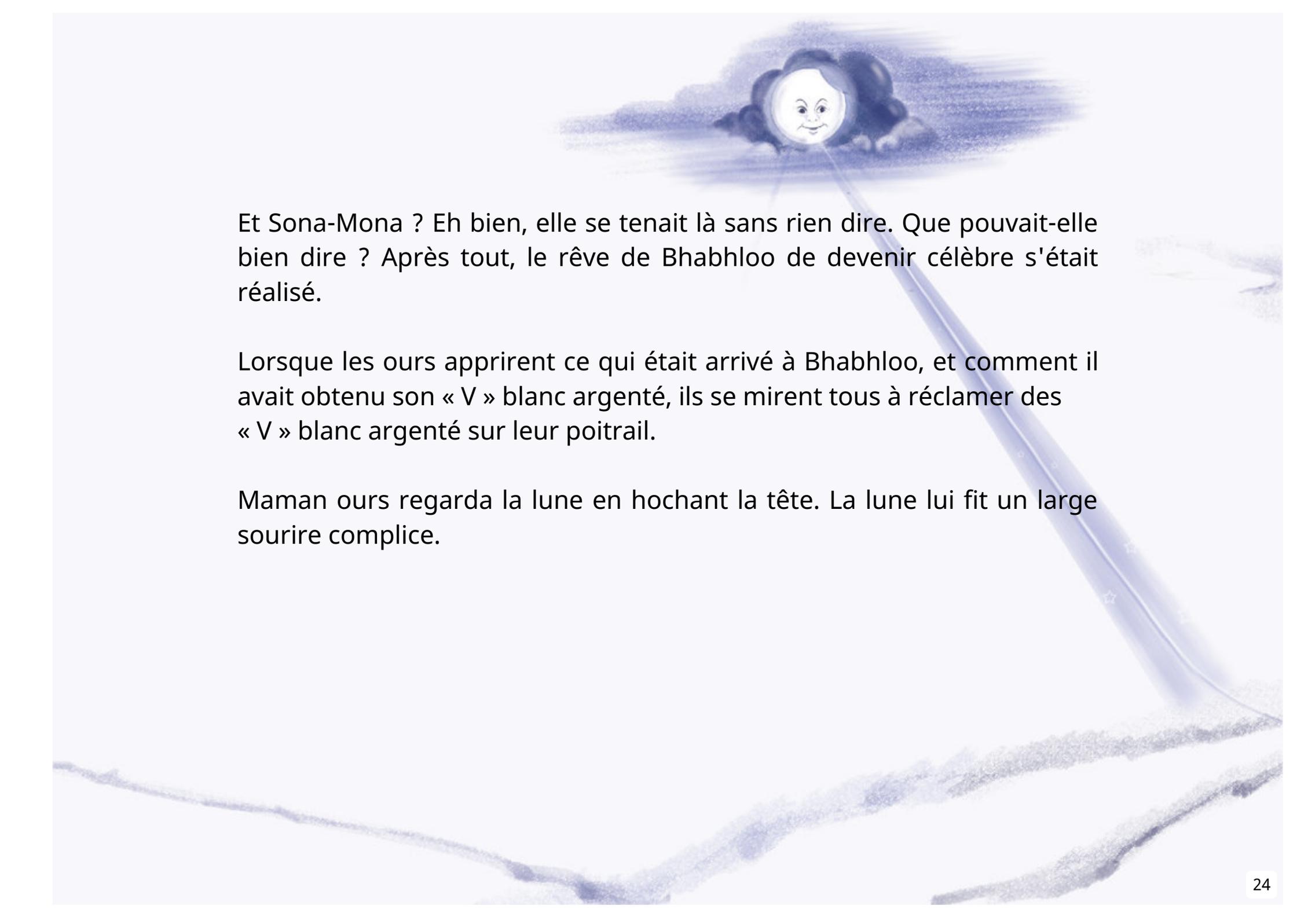
Des larmes de joie ruisselaient sur le visage de Maman ours. Elle serra son bébé très fort dans ses bras.

— Tout va bien, mon petit, dit-elle, c'est fini. Tout va bien se passer.

Entre-temps, tous les ours de la jungle s'étaient approchés pour voir ce qu'il se passait. Ils furent très surpris de découvrir le « V » blanc argenté qui ornait le poitrail de Bhabhloo. Ils ignoraient qu'il s'agissait d'un rayon de lune. Ils se mirent tous à crier : « Wow, Bhabhloo ! »

Quelques jolies ourses s'exclamèrent en riant : « Bhabhloo, tu es sans conteste le plus beau et magnifique ours de la jungle ! »





Et Sona-Mona ? Eh bien, elle se tenait là sans rien dire. Que pouvait-elle bien dire ? Après tout, le rêve de Bhabhloo de devenir célèbre s'était réalisé.

Lorsque les ours apprirent ce qui était arrivé à Bhabhloo, et comment il avait obtenu son « V » blanc argenté, ils se mirent tous à réclamer des « V » blanc argenté sur leur poitrail.

Maman ours regarda la lune en hochant la tête. La lune lui fit un large sourire complice.



Maman ours enfila donc plein de rayons de lune sur des aiguilles de pins et cousit des « V » blanc argenté sur le poitrail des autres ours. Tandis que la file s'allongeait, elle accéléra le mouvement.

Bhabhloo rit et applaudit tout en racontant son histoire à qui voulait l'entendre.

Il se rendit soudain compte qu'il avait oublié de remercier la lune. Il la regarda et OH, NON !

— Arrête, Maman. Regarde ce qui est arrivé à la lune !

Lorsqu'ils levèrent les yeux au ciel, ils virent que la lune était passée d'un cercle bien rond à un croissant malingre. Les ours étaient désolés.

— Nous avons prélevé tellement de rayons que la lune est devenue petite et faible, se lamentèrent-ils.

— Ne vous inquiétez pas, mes amis, leur dit la lune en souriant, dans quelques jours, j'aurai retrouvé ma forme et je serai à nouveau pleine. Comme par magie !





Au bout de quelques jours, en effet, la lune était à nouveau pleine et ronde. Maman ours put alors se remettre à coudre d'autres « V » sur le poitrail des ours.

Désormais, si tu regardes le ciel et que la lune est très mince, c'est que dans les montagnes enneigées de l'Himalaya, la maman de Bhabhloo est en train de coudre des « V » sur le poitrail des ours.

Et quand la lune devient un grand « O », alors tu peux te dire que Maman ours la laisse se reposer.



Tu te demandes ce qu'il est advenu de Bhabhloo ?

Eh bien, notre petit ami est devenu célèbre pour être le premier ours à arborer un « V » blanc argenté sur le poitrail.

Sans cette aventure, le grand ours de l'Himalaya serait resté un ours au pelage complètement noir.

### Story Attribution:

This story: L'incroyable aventure de Bhabhloo, le petit oursonis translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Bhabhloo Bear's Adventure](#)', by [Paro Anand](#). © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [A black bear atop a deodar tree looking at the forest landscape with fascination](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A black bear cub sitting excitedly on a rock in a snowy background](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A snowy land with deodar trees](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Moon shining from behind the deodar trees](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A black bear sitting on a rock with questions in his head](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A beautiful snowy moonlit land with deodar trees](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two snow-laden deodar trees in the corner](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A small bear looking up at the moon in the middle of a deodar forest](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two men with a telescope and a binocular on a snowy land; two bears looking sideways with suspicion](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A bear sitting on the surface of a planet, a man reading a newspaper article about a bear](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 11: [A black Himalayan bear cub strolling happily on a snowy land](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Deodar trees lined up on a snow-laden land](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A small bear climbing a deodar tree in a snow-laden land](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A black bear climbing a deodar tree happily](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A black bear atop a deodar tree looking at the moon with fascination](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A background of snow, trees and mountains](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A tree broken in half and a bear falling from it](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A bear lying on the ground, wounded and crying in pain](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A moon amidst clouds winking in the sky](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [A black bear worried about an injured bear lying on the ground bloody and wounded](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Two bears hugging each other](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [A group of black bear friends](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 24: [A moon amidst clouds sending rays to earth](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: [Bears line up to get moon beam sewed on their chests](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 26: [Mountains in a snowy background](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 27: [Moon shining through the clouds](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 28: [A black bear smiling up at the moon](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# L'incroyable aventure de Bhabhloo, le petit ourson (French)

Bhabhloo, le petit ourson, mène une vie pleine de rebondissements. Il adore avancer et sauter dans le vide... littéralement ! Viens faire sa connaissance tandis qu'il lui arrive une incroyable aventure nocturne et découvre les secrets des ours de l'Himalaya.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!